

**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
31 May 2006
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин****Тридцать пятая сессия**

15 мая — 2 июня 2006 года

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
дискриминации в отношении женщин: Малайзия**

1. Комитет рассмотрел сводный первоначальный и второй периодический доклад Малайзии (CEDAW/C/MYS/1–2) на своих 731-м и 732-м заседаниях 24 мая 2006 года (см. CEDAW/C/SR. 731 и 732). Перечень тем и вопросов Комитета содержится в документе CEDAW/C/MYS/Q/2, а ответы Малайзии — в документе CEDAW/C/MYS/Q/2/Add.1.

Введение

2. Комитет выражает признательность государству-участнику за его сводный первоначальный и второй доклад, сожалея при этом, что доклады представлены с опозданием и не вполне соответствуют руководящим принципам Комитета, касающимся подготовки докладов, и общим рекомендациям Комитета. Комитет признателен государству-участнику за представление в письменном виде ответов на перечень тем и вопросов, поднятых предсессионной рабочей группой, и за устные сообщения и дополнительные пояснения, данные в ответ на устные вопросы членов Комитета.

3. Комитет признателен государству-участнику за направление делегации во главе с генеральным секретарем министерства по делам женщин, семьи и общественного развития, в состав которой вошли также представители других министерств, ответственных за осуществление Конвенции. Комитет признателен за откровенный и конструктивный диалог, который состоялся между делегацией и членами Комитета и позволил лучше узнать действительное положение женщин в Малайзии.

4. Комитет удовлетворен тем, что государство-участник сняло оговорки, сделанные при ратификации Конвенции в отношении статей 2(f), 9(1), 16(b), (d), (e) и (h). Комитет принимает к сведению, что государство-участник рассматривает возможность того, чтобы снять свои оговорки в отношении статей 5(a) и 7(b).

Положительные аспекты

5. Комитет удовлетворен тем, что государство-участник добилось успехов в области образования женщин. Он поздравляет государство-участник с созданием комитета кабинета министров по вопросам гендерного равенства и должностей координаторов по гендерным вопросам в различных министерствах; а также с поправками, внесенными в i) Закон о пенсиях, для того чтобы вдовы гражданских служащих не теряли свои пенсии при повторном вступлении в брак; ii) Закон о земле (районы групповых поселений), который позволяет супругам или бывшим супругам поселенцев стать совместными собственниками поселений; и iii) Уголовный кодекс с целью ужесточения наказаний за изнасилование и кровосмесительство.

6. Комитет также отдает должное государству-участнику за его неустанные усилия по реформе законодательства, касающегося насилия в отношении женщин, в том числе за предпринятые им инициативы по изменению i) Закона о насилии в семье, чтобы расширить определение насилия в семье и усилить меры по защите жертв; ii) Закона о занятости 1955 года, Закона о производственных отношениях 1967 года и Закона о технике безопасности на производстве и охране здоровья 1994 года, добавив в них положения, запрещающие сексуальные домогательства.

Основные области озабоченности и рекомендации

7. Комитет обеспокоен тем, что Конвенция еще не стала частью законодательства Малайзии, в результате чего национальные суды не могут обеспечить осуществление ее положений. Отдавая должное государству-участнику за внесенные в 2001 году поправки в статью 8(2) Федеральной конституции с целью запретить дискриминацию по признаку пола, Комитет все же обеспокоен тем, что малазийские суды слишком узко толкуют положения этой статьи. Комитет озабочен тем, что ни в Федеральной конституции, ни в каких-либо иных законах государства-участника нет определения дискриминации в отношении женщин в соответствии со статьей 1 Конвенции или принципом равенства мужчин и женщин согласно статье 2(а) Конвенции.

8. **Комитет призывает государство-участник безотлагательно принять меры для того, чтобы сделать Конвенцию и ее положения частью национального законодательства и чтобы они были полностью применимы во внутренней правовой системе. Комитет настоятельно призывает государство-участник включить в свою Конституции и/или иные соответствующие внутренние законы определение дискриминации, включающее как прямую, так и косвенную дискриминацию, в соответствии со статьей 1 Конвенции. Комитет далее рекомендует, чтобы государство-участник приняло и осуществляло всеобъемлющий закон, в котором было бы зафиксировано фактическое равенство женщин и мужчин как в государственной, так и в частной сферах жизни. Он также рекомендует, чтобы государство-участник установило соответствующие санкции за акты дискриминации в отношении женщин и обеспечило эффективные средства правовой защиты для женщин, права которых нарушаются.**

9. Приветствуя заверения государства-участника, что оно рассматривает возможность снятия оговорок в отношении статей 5(а) и 7(б), Комитет в то же время обеспокоен тем, что государство-участник не готово вновь рассмотреть и

снять оговорки в отношении статей 9(2), 16(1)(a), 16(1)(c), 16(1)(f), 16(1)(g) и 16(2). Особое беспокойство Комитета вызывает позиция государства-участника, считающего, что законы шариата не подлежат изменению.

10. Комитет настоятельно призывает государство-участник провести обзор всех своих оставшихся поправок, для того чтобы снять их, и прежде всего поправок к статье 16, которые противоречат предмету и цели Конвенции.

11. Приветствуя тот факт, что текст Конвенции переведен на бахаса-малайзия, китайский и тамильские языки и распространен среди различных женских неправительственных организаций, и выражая удовлетворение тем, что государство-участник решило подготовить детскую книжку-справочник по Конвенции, Комитет при этом выражает свое беспокойство тем, что судьи, адвокаты и прокуроры плохо знают положения Конвенции.

12. Комитет призывает государство-участник обеспечить, чтобы Конвенция и соответствующие внутренние законы были включены в программы правового просвещения и профессиональной подготовки работников судебной системы, в том числе судей, адвокатов и прокуроров, чтобы прочно утвердить в стране правовую культуру, признающую равенство женщин и не приемлющую дискриминацию.

13. Комитет обеспокоен существованием двойной юридической системы гражданского права и многочисленных вариантов шариатского права, что приводит к сохранению дискриминации в отношении женщин, особенно в вопросах брака и семейных отношений. Комитет обеспокоен также ограничительным толкованием государством-участником шариатского права, в частности в недавно принятом Законе об изменении исламского семейного права (Федеральные территории) 2005 года, что ущемляет права мусульманских женщин. Комитет обеспокоен также отсутствием ясности в правовой системе, в частности в вопросе о том, какое право — гражданское или шариатское — регулирует вопросы брака женщин-немусульманок, чьи мужья принимают ислам.

14. Комитет настоятельно призывает государство-участник осуществить реформу законодательства, чтобы устранить несоответствия, которые существуют между гражданским правом и шариатским правом, в том числе приняв меры для обеспечения того, чтобы любые правовые коллизии, касающиеся прав женщин на равенство и недискриминацию, урегулировались в полном соответствии с Конституцией и положениями Конвенции и общими рекомендациями Комитета, в частности общей рекомендацией 21, касающейся равенства в браке и семейных отношений. В этой связи он настоятельно призывает государство-участник найти информацию о сравнительных юриспруденции и законодательстве, в котором, благодаря проведению соответствующих законодательных реформ, дано более прогрессивное толкование исламского права. Он также призывает государство-участник принять все необходимые меры для оказания более активной поддержки реформе законодательства, в том числе на основе партнерств и сотрудничества с исламскими правоведческими исследовательскими организациями, организациями гражданского общества, женскими неправительственными организациями и общинными лидерами. Комитет далее рекомендует создать влиятельный федеральный механизм в целях обеспе-

чения единообразного и последовательного применения шариатских законов во всех государствах.

15. Принимая к сведению работу министерства образования, которое ориентирует писателей и издателей школьных учебников на то, чтобы исключить из них гендерные стереотипы, Комитет вместе с тем выражает беспокойство в связи с сохранением патриархальных отношений и глубоко укоренившихся стереотипов, касающихся роли и ответственности женщин и мужчин в семье и обществе. Эти стереотипы значительно затрудняют осуществление Конвенции и являются одной из коренных причин неблагоприятного положения женщин в целом ряде областей, в том числе на рынке труда, а также в политической и государственной сферах.

16. Комитет призывает государство-участник принять всеобъемлющие меры, которые способствовали бы изменению широко распространенных стереотипов, касающихся роли мужчин и женщин. Такие меры должны предусматривать проведение информационно-пропагандистских и просветительских кампаний, рассчитанных на женщин и мужчин, девочек и мальчиков, а также религиозных деятелей, с тем чтобы добиться ликвидации стереотипов, касающихся традиционной роли полов в семье и в обществе, в соответствии со статьями 2(f) и 5(a) Конвенции.

17. Выражая удовлетворение политикой государства-участника, направленной на обеспечение по меньшей мере 30-процентного представительства женщин на директивных должностях в государственном секторе, и принимая к сведению тот факт, что министерство по делам женщин, семьи и общественного развития занимается, совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций, разработкой плана действий для реализации этой политики, Комитет вместе с тем обеспокоен слабой представленностью женщин в государственных и политических институтах, а также на директивных должностях, в том числе на дипломатической службе. Комитет обеспокоен также уровнем представленности женщин на руководящих должностях в частном секторе.

18. Комитет призывает государство-участник неустанно принимать меры, включая временные специальные меры в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и общей рекомендацией 25 Комитета, и установить конкретные цели и сроки, для того чтобы добиться скорейшего увеличения представленности женщин на выборных и назначаемых должностях во всех сферах жизни государства, в том числе на международном уровне. Комитет предлагает также государству-участнику содействовать тому, чтобы политические партии установили соответствующие квоты. Он рекомендует государству-участнику организовать программы профессиональной подготовки, для того чтобы научить будущих женщин-лидеров искусству руководства и ведения переговоров. Он также призывает государство-участник принять меры, которые обеспечили бы увеличение числа женщин на руководящих должностях в структурах частного сектора. Он далее настоятельно призывает государство-участник организовать информационно-пропагандистскую кампанию для разъяснения важности участия женщин в процессе принятия решений на всех уровнях общества.

19. Выражая удовлетворение тем, что в девятом плане развития Малайзии (2006–2010 годы) поставлена цель увеличить долю женщин на рынке труда, Комитет вместе с тем обеспокоен отсутствием возможностей для трудоустрой-

ства женщин, несмотря на высокий уровень образования девочек и женщин. Комитет также обеспокоен тем, что предварительные результаты исследования, проведенного для того, чтобы выявить факторы, которые усугубляют несоответствие между уровнем образования женщин и их возможностями для трудоустройства, свидетельствуют о том, что работодатели отдают предпочтение работникам-мужчинам в силу глубоко укоренившегося мнения о том, будто мужчины — работники более самостоятельные и надежные. В этой связи Комитет с сожалением отмечает, что существующие ограничения для трудоустройства женщин, а также законодательство, политика и льготы, призванные обеспечить защиту интересов женщин в том, что касается трудоустройства, способствуют увековечению традиционных стереотипов в отношении роли и обязанностей женщин в обществе и семье.

20. Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать свои усилия по скорейшему обеспечению фактического равенства возможностей для женщин и мужчин в сфере трудоустройства путем, в частности, использования временных специальных мер в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и общей рекомендацией 25. Комитет рекомендует установить меры контроля, чтобы обеспечить эффективное осуществление усилий, которые помогли бы изменить укоренившееся мнение о роли женщин и обеспечить справедливое распределение домашних и семейных обязанностей между женщинами и мужчинами, в частности установив с этой целью гибкий график работы, как это предусмотрено в девятом плане развития Малайзии, как для женщин, так и для мужчин.

21. Принимая к сведению различные инициативы, предпринятые государством-участником для борьбы с насилием в отношении женщин, Комитет, вместе с тем, выражает озабоченность в связи с нежеланием государства-участника установить уголовное наказание за изнасилование в браке. В частности, Комитет обеспокоен тем, что направленное в парламент предложение по этому вопросу устанавливает уголовную ответственность за сексуальное насилие только в тех случаях, когда муж применяет силу или угрожает расправой, а не в случаях изнасилования в браке, когда жена против сексуальных отношений.

22. Комитет просит государство-участник принять законодательство, предусматривающее уголовную ответственность за изнасилование в браке, установив, что факт изнасилования возникает в случае отсутствия соответствующего согласия супруги.

23. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник не приняло закона о борьбе с торговлей людьми и не разработало всеобъемлющий план для предотвращения и искоренения торговли женщинами и обеспечения защиты для жертв. Он обеспокоен также тем, что женщины и девочки, ставшие объектом торговли, могут быть наказаны за нарушение иммиграционного законодательства и снова оказаться, таким образом, жертвами. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что никакого систематического сбора данных об этом явлении не ведется.

24. Комитет настоятельно призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и активизировать свои усилия

по борьбе со всеми формами торговли женщинами и девочками, в том числе принять конкретное и всеобъемлющее законодательство в связи с этим явлением. Комитет далее призывает государство-участник активизировать свои усилия по сотрудничеству на международном, региональном и двустороннем уровнях со странами происхождения и транзита, чтобы более эффективно добиваться ликвидации причин такой торговли и усилить меры по предупреждению торговли людьми с помощью обмена информацией. Комитет настоятельно призывает государство-участник осуществлять сбор и анализ данных из полицейских и международных источников, подвергать торговцев судебному преследованию и наказанию и обеспечить защиту прав человека женщин и девочек, которые стали жертвами торговли. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы женщины и девочки, которые оказались жертвами торговли, не подвергались наказанию за нарушение иммиграционных законов и чтобы им была обеспечена надлежащая поддержка для того, чтобы они могли дать свидетельские показания против торговцев.

25. Принимая к сведению наличие меморандума о взаимопонимании между государством-участником и правительством Индонезии, который регулирует права индонезийских трудящихся-мигрантов в Малайзии, и создание комитета кабинета министров по делам трудящихся-мигрантов, Комитет выражает обеспокоенность отсутствием законодательства и политики в защиту прав трудящихся-мигрантов, в частности мигрантов, которые выполняют функции домашней прислуги — в большинстве своем женщин, в том числе прав на трудоустройство и прав на компенсацию ущерба в случаях злоупотреблений.

26. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять всеобъемлющее законодательство и установить процедуры для обеспечения гарантий прав трудящихся-мигрантов, в том числе мигрантов, выполняющих функции домашней прислуги. Комитет призывает государство-участник обеспечить для трудящихся-мигрантов реальные средства правовой защиты от злоупотреблений со стороны нанимателей и позволить им оставаться в стране, пока они добиваются возмещения ущерба. Комитет далее настоятельно призывает государство-участник информировать трудящихся-мигрантов о таких правах.

27. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник не приняло никаких законов или нормативных актов, касающихся статуса лиц, ищущих убежище, и беженцев. В частности, Комитет обеспокоен тем, что лица, ищущие убежище, и беженцы, в том числе женщины, подвергаются судебному преследованию за нарушение иммиграционного законодательства, и могут в течение неопределенного срока содержаться под стражей в иммиграционных центрах или быть высланы из страны.

28. Комитет рекомендует, чтобы государство-участник приняло законы и нормативные акты, касающиеся статуса лиц, ищущих убежище, и беженцев в Малайзии, в соответствии с международными стандартами с целью обеспечить защиту женщин, ищущих убежище, и беженок и их детей. Комитет далее рекомендует, чтобы государство-участник полностью интегрировало подход, предусматривающий учет гендерной проблематики, в процесс предоставления статуса лица, ищущего убежище, или беженца в тесном сотрудничестве с соответствующими международными учрежде-

ниями, занимающимися вопросами защиты беженцев, в частности с Управлением Верховного комиссара по делам беженцев.

29. Комитет обеспокоен тем, что в докладе не содержится никакой информации о положении женщин различных этнических групп во всех областях, охватываемых Конвенцией. Кроме того, Комитет сожалеет в связи с тем, что о сельских женщинах была представлена устаревшая информация, не отражающая их нынешнего положения.

30. Комитет настоятельно призывает государство-участник включить в свой следующий доклад дезагрегированные по признаку пола и этнической принадлежности данные по всем областям, охватываемым Конвенцией, и современные дезагрегированные по признаку пола данные и информацию о фактическом положении сельских женщин по всем секторам.

31. Комитет призывает государство-участник ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и как можно скорее принять поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции, касающуюся сроков проведения заседаний Комитета.

32. Комитет просит государство-участник обеспечить широкое участие всех министерств и государственных ведомств в подготовке своего следующего доклада, а также продолжать проводить консультации с неправительственными организациями в ходе его подготовки. Он призывает государство-участник организовать обсуждение доклада в парламенте до его представления Комитету.

33. Комитет настоятельно призывает государство-участник при выполнении своих обязательств по Конвенции в полной мере учитывать Пекинскую декларацию и Платформу действий, которые дополняют положения Конвенции, и просит государство-участник включить соответствующую информацию в свой следующий периодический доклад.

34. Комитет также подчеркивает, что всеобъемлющее и эффективное осуществление Конвенции является неременным условием достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Он призывает учитывать гендерную проблематику и в полной мере руководствоваться положениями Конвенции при принятии любых мер, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и просит государство-участник включить соответствующую информацию в свой следующий периодический доклад.

35. Комитет отмечает, что присоединение государств к семи основным международным договорам по правам человека¹ позволяет обеспечить права человека и основные свободы женщин во всех сферах жизни. Поэтому Комитет призывает правительство Малайзии рассмотреть вопрос о ра-

¹ Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о правах ребенка и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

тификации договоров, участниками которых она пока не является, а именно Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания и Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

36. Комитет просит обеспечить широкое распространение в Малайзии настоящих заключительных замечаний, с тем чтобы информировать население Малайзии, в том числе государственных должностных лиц, политиков, парламентариев и членов женских и правозащитных организаций, о мерах, принимаемых для обеспечения юридического и фактического равенства женщин, а также о дополнительных мерах, которые требуется принять в этой области. Комитет просит государство-участник продолжать широко распространять, особенно среди членов женских и правозащитных организаций, информацию о Конвенции, Факультативном протоколе к ней, общих рекомендациях Комитета, Пекинской декларации и Платформе действий и итоговом документе двадцатой третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».

37. Комитет просит государство-участник дать ответы на вопросы, поднятые в настоящих заключительных замечаниях, в своем следующем периодическом докладе в соответствии со статьей 18 Конвенции. Комитет предлагает государству-участнику представить свой третий периодический доклад (срок представления — август 2004 года) и свой четвертый периодический доклад (срок представления — август 2008 года) в виде сводного доклада в 2008 году.
